

四、二零一一年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零一一年十一月十一日

行政長官 崔世安

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2011, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

11 de Novembro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 190/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第5/2011號法律第十條第一款的規定，作出本批示。

一、煙草製品的生產商或進口商應於每年十二月，透過填寫式樣載於作為本批示組成部分的附件的表格，將其在澳門特別行政區銷售的煙草製品在生產過程中使用的一切配料及其份量的清單提交衛生局。

二、對於將投放市場的新製品，表格應在該製品於澳門特別行政區售賣最少一個月前提交。

三、如表格中所載的資料有任何遺漏，衛生局可要求生產商及進口商在十五日內補正該等遺漏。

四、以上數款所指的表格可以資訊載體提交。

五、本批示自二零一二年一月一日起生效。

二零一一年十一月十日

社會文化司司長 張裕

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 190/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 5/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Os fabricantes ou importadores de produtos do tabaco devem apresentar nos Serviços de Saúde, anualmente, e durante o mês de Dezembro, a lista de ingredientes e respectivas quantidades utilizados no fabrico dos produtos do tabaco que comercializam na Região Administrativa Especial de Macau, mediante preenchimento dos mapas, cujos modelos constam do anexo a este despacho, que dele faz parte integrante.

2. Para os novos produtos a introduzir no mercado, os mapas devem ser apresentados até um mês antes da sua comercialização na Região Administrativa Especial de Macau.

3. Em caso de omissão de quaisquer elementos constantes dos mapas, os Serviços de Saúde podem exigir aos fabricantes e importadores que, no prazo de 15 dias, supram a referida omissão.

4. Os mapas referidos nos números anteriores podem ser apresentados em suporte informático.

5. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Janeiro de 2012.

10 de Novembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.



## 表格二

## Mapa II

## 每一煙草製品的配料及其份量的清單

## Lista de ingredientes e respectivas quantidades de cada produto do tabaco

製品商標：

Marca de produto :

製品種類：

Tipo de produto :

製造商名稱：

Nome do fabricante :

分類 Classificação	項目 Item	成份 Ingrediente	份量 Quantidade
煙草 Tabaco	種類 Tipo		
捲紙 Mortalha	原料 Matéria-prima		
	印刷油墨 Tinta para tipografia		
	接著劑 Adesivo		
濾嘴 Filtro	原料 Matéria-prima		
	印刷油墨 Tinta para tipografia		
	接著劑 Adesivo		
	活性炭 Carbóno activo		
添加劑 Aditivos	助癮劑 Aditivo realçador		
	香味劑 Sabor		
	防腐劑 Conservante		
	保濕劑 Humectante		
	色素 Cor		
	其他 Outros		